

LE PAYS DE VENCE

*Labellisé Pays d'Art
et d'Histoire*

Les 7 communes, qui composent le Pays de Vence, ont signé au printemps la convention qui acte à la fois l'identité du territoire et ses engagements pour l'avenir. Unique dans le Département, le Pays d'Art et d'Histoire de Vence révèle fièrement sa cohérence géographique et historique: baous et Préalpes en toile de fond; villages perchés; patrimoine religieux et artistique; savoir-faire ancestraux... Après un remarquable travail d'inventaire réalisé par l'équipe du Syndicat Intercommunal, le label, en bon outil fédérateur est appelé à se mettre au service de la sensibilisation et de la protection des patrimoines (au pluriel). Et rien n'échappe à cet élan d'initiatives attaché à défendre l'authenticité et le cadre de vie de tout un pays.

VENCE AND ITS COUNTRYSIDE, CERTIFIED PAYS D'ART ET D'HISTOIRE

Vence and the 7 towns surrounding it, signed an agreement confirming the region's identity and its future commitments. Unique in the Department, the Pays d'Art et d'Histoire de Vence proudly reveals its geographical and historical coherence: the baos and Pre-Alps in the background, hilltop villages; the religious and artistic heritage. This label is a unifying tool to help raise awareness and promote heritage protection.



Entretien avec ISABELLE BONNET-PIRON

CHEFFE DE PROJET DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL
SIVOM PAYS DE VENCE

Isabelle, projetons-nous en 2030, le Pays d'Art et d'Histoire a déjà 5 ans d'existence, concrètement que s'est-il passé?

«En 2030, nous aurons déployé le projet scientifique et culturel et créé des infrastructures telles que le Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine à la Villa Alexandrine à Vence ainsi que les antennes prévues sur chaque commune. Ce Centre d'Interprétation aura pour vocation de sensibiliser à la préservation des patrimoines: le patrimoine bâti et ses façades, le patrimoine naturel également.

Des expositions itinérantes seront créées ainsi que **des ateliers pour les plus jeunes** et **des visites guidées** à l'occasion de Journées Nationales du patrimoine, de l'architecture, de l'archéologie... **Des rendez-vous avec des architectes conseils** seront proposés pour accompagner les habitants sur la question de la restauration de l'habitat.

En parallèle et grâce à l'inventaire qui a beaucoup révélé sur les patrimoines, on aura construit des outils de communication à destination des publics. **Des documents pour parfaire ses connaissances et s'engager dans des initiatives citoyennes**, des circuits pour aller à la rencontre, par exemple, des chapelles romanes du pays ou de l'écosystème des baous. En 2030, nous espérons aussi avoir balisé le pays d'**une signalétique directionnelle et patrimoniale** à destination des résidents et des visiteurs.

Notre équipe aura également accompagné les villes et villages sur la **protection d'édifices remarquables** par le montage de dossiers de classements. Certains centres-villes peuvent prétendre au **classement Site Patrimonial Remarquable**, par exemple. Il peut s'agir aussi d'un seul bâti qui pourrait bénéficier du classement **Maison des Illustres** ou **Monuments Historiques**. Et puis, il y a des dispositifs comme **Natura 2000** qui permettent d'enrayer l'urbanisation et préserver ainsi le cadre de vie.

On aura réussi à **féderer des partenaires, des acteurs locaux** autour de grands thèmes liés à l'art, à l'architecture, aux savoir-faire comme la construction de murs et de cabanes en pierres sèches. **Les habitants auront identifié les enjeux du projet et seront impliqués** sur des sujets allant de la gastronomie à la restauration du petit patrimoine. **Les ateliers d'échanges** attirent de plus en plus les résidents désireux de mieux connaître et de s'approprier leur lieu de vie. D'un village à l'autre, il y a déjà beaucoup à découvrir.»

"Les enfants d'ici se souviendront de ce qu'ils ont vécu et deviendront ainsi les meilleurs ambassadeurs de leur pays."



Interview ISABELLE BONNET-PIRON

TERRITORIAL DEVELOPMENT PROJECT MANAGER
SIVOM PAYS DE VENCE

Isabelle, let's look ahead to 2030. The Pays d'Art et d'Histoire will be already 5 years old.

"By 2030, we will have rolled out the scientific and cultural project and created infrastructures such as the **Architecture and Heritage Interpretation Centre** at the Villa Alexandrine in Vence, as well as branches planned in each town. The purpose of this Centre will be to raise awareness of heritage preservation: the built heritage and its façades, as well as the natural heritage.

Travelling exhibitions will be set up, as well as **workshops for younger visitors** and **guided tours** on the occasion of National Heritage, Architecture and Archaeology Days, etc. **Appointments with consulting architects** will be offered to help local residents with housing restoration.

At the same time, we will have produced documents to help people learn more about the area and get involved in civic initiatives, as well as established **tours** of the area's Romanesque chapels and the *baous* ecosystem, for example. By 2030, we also hope to have **directional and heritage signposting** for residents and visitors alike.

Our team will also have helped towns and villages **to protect outstanding buildings** by putting together a classification system. Some town centres, for example, may be eligible for **classification as Remarkable Heritage Sites**. And then there are initiatives like **Natura 2000**, which help to curb urbanisation and preserve the quality of life.

We will have succeeded in **bringing together partners and local players** around major themes linked to art, architecture and specialized skills, such as the construction of dry stone walls and huts. **Local residents will have identified the issues at stake in the project and will be involved** in subjects ranging from gastronomy to the restoration of small-scale heritage. **The exchange workshops** are attracting more and more residents keen to learn more and to take ownership of their living environment. From one village to the next, there's already a lot to discover."

"Local children will remember what they have experienced and become the best ambassadors for their country."

Itinérance

EN PAYS DE VENCE

Du pays de Vence, chacun reconnaît les villages perchés, leur patrimoine de pierre grise, les places et ruelles qui fleurent bon la Provence. Chacun apprécie aussi les motifs et la lumière qui ont inspiré les artistes du siècle dernier. Mais qu'en est-il de sa ruralité? Des grands paysages que nous offrent les baous et plateaux à l'aspect lunaire, des terres cultivées des plans et collines? Nous sommes allés à la rencontre des acteurs du pays. Certains ont entre les mains des savoir-faire inscrits au patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO: la construction en pierres sèches, la plante à parfum, la transhumance. D'autres sèment, avec passion et souci de protection, de précieux savoirs.

Roaming IN AND AROUND VENCE

In and around Vence everyone recognises the perched villages and their grey stone heritage, the squares and narrow streets of Provence. Everyone also appreciates the motifs and light that inspired artists of the last century. But what is its rural character? The great landscapes of the baous and plateaux with their moon-like appearance, the cultivated lands of the planes and hills? We met up with the country's key players. Some have intangible UNESCO World Heritage skills such as: dry stone construction, perfumery, and transhumance. Others sow with passion and concern for the protection of valuable knowledge.



Gâtes par la nature

SUR LE GRAND PARCOURS DES BAOUS

8 heures au clocher, chaussures de rando aux pieds, nous rejoignons Nicolas Prin au village de Coursegoules, point de départ de notre itinérance sur le Grand Parcours des Baous. Nicolas est guide naturaliste du Parc Naturel Régional des Préalpes d'Azur. Natif du pays, il en connaît la moindre parcelle mais aussi toute l'originalité de la flore et de la faune qui occupent ses versants.

Direction Tourrettes-sur-Loup, avec, en guise de mise en jambes, 200 mètres de grimpette entre roches et forêts. L'ubac, c'est le versant qui regarde au Nord, au froid en hiver. On y trouve d'immenses et fraîches forêts où il fait bon se promener à l'ombre en été. L'adret, c'est le versant au soleil recouvert de garrigue ou façonné par l'homme pour l'agriculture et l'élevage. On y lit les terrasses de culture avec leurs murs de pierres et zones de pâturage, les villages et les hameaux. Première leçon de géographie de notre guide, vite complétée par quelques notions de géologie: «*Baou signifie colline escarpée au sommet rocheux et plat en provençal. Nous sommes au Nord des baous et cela définit tout le territoire avec son sol karstique, ses dolines, puys et avens.*»

Cette identité de paysage calcaire induit une flore particulière et l'on peut dire que nous sommes très gâtés par la nature: un tiers des espèces végétales recensées en France métropolitaine sont présentes sur le territoire du Parc: lis turban, pivoinas sauvages ou cytise d'Ardoïno, Nicolas nous laisse imaginer un panorama polychromique de début d'été. Aux jumelles, nous avons la chance de croiser un chevreuil et un circaète Jean-le-Blanc de retour de migration. Voir voler un rapace au-dessus d'un site naturel est un bon indicateur de richesse de biodiversité selon notre guide. De nombreuses espèces sont protégées, nous essayons de rester discrets et de ne laisser aucune trace de notre passage.

A l'approche du lieu-dit Saint-Barnabé, c'est une autre symbiose qui apparaît, celle des cultures ancestrales du chanvre, du pois chiche, de lentille. «*Nous ne les voyons plus aujourd'hui mais on a sous les yeux le dessin de 400 ans de pastoralisme. Si demain nous n'avons plus d'éleveurs qui emmènent leurs troupeaux sur ces chemins, les paysages vont se refermer en se couvrant d'arbres et d'arbustes.*»



Le Grand Parcours des Baous: 5 jours & 5 étapes au départ de Vence.

La boucle de 97 kilomètres permet aux randonneurs de fouler les villages perchés du pays, ses grands paysages et sa nature sauvage à quelques kilomètres du littoral.

Itinéraires et infos sur randoxygene.org

NICOLAS PRIN,
ANIMATEUR NATURE
ET SCIENCE
T. +33 (0)6 62 89 02 75
PRIN.ANIMATION@
GMAIL.COM

"Il faut préserver
en priorité nos fleuves
et rivières, c'est le
point de départ de
la biodiversité."



Spoiled by nature ON THE TRAIL OF THE BAOUS

At 8 a.m. in the church tower, with hiking boots on, we meet up with Nicolas Prin in Coursegoules, the starting point for our itinerary along the Baous. Nicolas is a nature guide with the Parc Naturel Régional des Préalpes d'Azur. A native of the area, he knows every inch of it, as well as all the unique flora and fauna that inhabit its slopes.

"We need to
preserve our rivers
as a priority,
as they are the
starting point for
biodiversity."

We're heading to Tourrettes-sur-Loup with a 200-metre climb between rock and forest to warm us up. The *ubac* is the slope facing north, cold in winter. Here you'll find immense, cool forests where it's nice to take a walk in the shade in summer. The *adret* is the sunny side. Here you see the cultivated terraces with their stone walls and grazing areas, the villages and hamlets. Our guide's first lesson in geography is quickly supplemented by a few notions of geology, "*baou means steep hill with a flat rocky summit in Provençal. We're to the north of the baous and that defines the whole area, with its with its karstic soil, sinkholes, swallow holes and volcanic plugs.*"

This limestone landscape has given rise to a special flora, and we are very spoiled by nature, with a third of mainland France's recorded plant species found in the park: turban lilies, wild peonies and laburnum, Nicolas conjures up an early summer polychromatic panorama. Through our binoculars, we are lucky enough to spot a roe deer and a short-toed eagle returning from migration. According to our guide, seeing a bird of prey flying over a natural site is a good indication of the richness of biodiversity.

As you approach the village of Saint-Barnabé, another symbiosis emerges, that of the ancestral crops of hemp, chickpeas and lentils. "*We don't see them anymore, but we're looking at 400 years of pastoralism. If tomorrow we no longer have farmers taking their herds along these paths, the landscape will close in and be covered in trees and shrubs.*"

The Trail of Baous.
5 days & 5 stages from Vence.

The 97-kilometre loop takes in the country's hilltop villages, sweeping landscapes and wilderness just a few kilometres from the coast

Itineraries and information on randoxygene.org

LE VALLON DU BREC, JARDIN REMARQUABLE



Poussez le portillon des anciennes bergeries et venez déambuler tel un maître zen, dans cet immense jardin en terrasses à 1 000 mètres d'altitude. Devant un paysage ouvert qui fut jadis le grenier à blé de Vence, Carole détaille les espèces devenues rares sur le littoral du fait de la sécheresse. Autour des bassins, des grands arbres et de folies menuisées d'inspiration orientaliste, les rosaires, buis arbustifs, iris et fruitiers se développent généreusement. On se sent aussi acclimaté que la nature qui nous entoure.

Visites guidées sur rendez-vous d'avril à octobre.

LE VALLON DU BREC, A REMARKABLE GARDEN

Step through the gates of the former sheepfolds and stroll like a Zen master through this immense terraced garden at an altitude of 1,000 metres. In front of an open landscape that was once Vence's granary, Carole explains which species have become rare on the coast due to drought. Around the ponds, tall trees and Orientalist-inspired follies, rose gardens, boxwood shrubs, irises and fruit trees generously grow. You'll feel as acclimatised as the nature that surrounds you. **Guided tours by appointment from April to October.**

LE VALLON DU BREC
30 ROUTE DE L'OURMÉOU
COURSEGOULES
T. +33 (0)7 80 94 84 85
CONTACT@LEVALLONDUBREC.FR
LEVALLONDUBREC.FR



Croiser les savoir-faire traditionnels

AUTOUR DE LA PIERRE SÈCHE

En chemin, notre guide nous indique les constructions qui signent à la fois le dessin et l'histoire pastorale du paysage: bories, bergeries, enclos, calades et murs de soutènement en pierre sèche. Sur le plateau karstique de Saint-Barnabé, qui accueille toujours chèvres et brebis en été, nous approchons deux muraillers à l'ouvrage. Vincent et Mathieu ont, sous leurs pieds, toute la matière pour façonner les murs (appelés restanques) et le puits mitoyen. La pierre calcaire est façonnée et disposée une à une de sorte à assurer une solidité éprouvée. La pratique ancestrale enchevêtre aussi les qualités: limiter l'érosion du terrain, répartir l'eau de manière homogène, créer une zone d'humidité et par là même favoriser un écosystème. Facile d'entretien, zéro déchet, non polluante pour les sols, la construction en pierre sèche coche décidément toutes les cases et favorise dans la foulée le pastoralisme et la culture des fleurs à parfum. On s'inscrit d'office au prochain atelier d'initiation animé par Vincent!

"Il faut
retrouver le
savoir et se
retrouver les
manches."

Vincent Lugeux
et Mathieu Cosson,
muraillers

Sur les collines, puys
et plateaux du Pays de
Vence, les savoir-faire
traditionnels se croisent
avec pragmatisme et
volonté de préservation.

—

Vincent Lugeux
and Mathieu Cosson,
wall builders

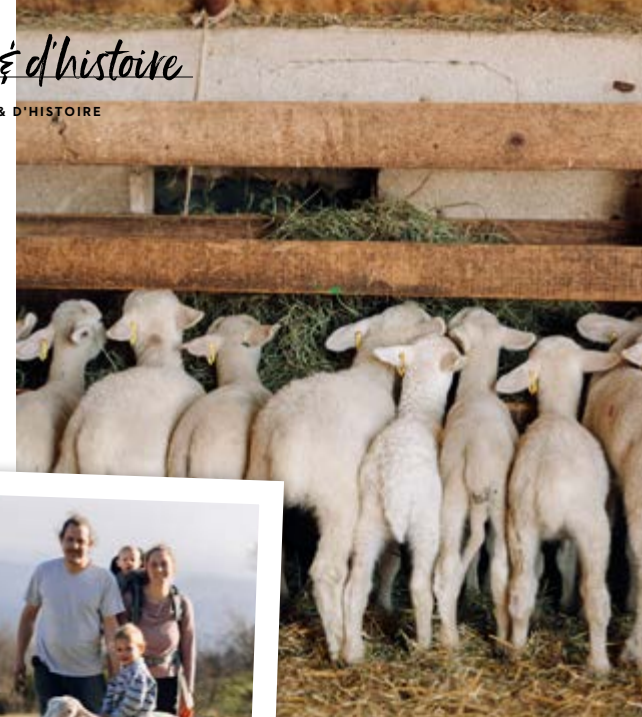
On the hills and
planes in and around
Vence, traditional
skills are combined
with pragmatism and a
desire to preserve them.

Combining traditional skills

AROUND DRY STONE

Along the way, our guide points out the buildings that mark both the design and the pastoral history of the landscape: courtyards, barns, enclosures, cobblestones and dry-stone retaining walls. On the karstic plateau of Saint-Barnabé, still home to goats and sheep in summer, we approach two drystone wall builders are at work. Vincent and Mathieu have all the material they need to shape the walls (known as *restanques*) and the adjoining well. The limestone is shaped and laid out one by one to ensure that it is as solid as can be. This ancestral practice also has a number of qualities: it limits land erosion, distributes water evenly, creates a zone of humidity and thereby encourages an ecosystem. Easy to maintain, zero waste, non-polluting for the soil, dry stone construction ticks all the boxes, and in the process encourages pastoralism and the cultivation of perfumed flowers. So sign up now for Vincent's next introductory workshop!

"We need to
rediscover this
skill, roll up our
sleeves and get to
work."



Symphonie pastorale AUX COURMETTES

Altitude 1 248 mètres. Le pic de Courmettes nous récompense par une vue à 360°. Nous sommes en «terre du milieu» à égale distance entre la Corse et le Mont Blanc. La grande bleue s'étend à l'infini et dévoile ses reliefs de bord de mer du Cap Ferrat aux massifs rouges de l'Estérel et des Maures. Nicolas profite de ces instants de contemplation pour nous faire déguster le fromage de chèvre et le miel du pays.

Un peu plus bas à la bergerie, c'est la saison des naissances. Entre bêlements, agneaux qui promènent leurs cordons ombilicaux et parfums de luzerne, une brebis se couche pour mettre bas. Maud et Lawry ont repris l'exploitation en bio; ils veillent sur un troupeau de 450 brebis dont une bonne moitié est à l'agnelage. Le jeune couple loue des terrains jusqu'au plan des Noves pour faire paître le troupeau et faucher la prairie. Maud nous confie qu'ils pourraient avoir plus de brebis en pâture mais qu'un travail de sensibilisation s'impose vers les usagers du site: «D'abord faire connaître notre métier, le respect du troupeau, comprendre aussi le rôle du patou (l'impressionnant chien gardien, inoffensif pour l'homme). Souvenons-nous que sur les carraires, ces chemins empruntés lors de la transhumance, les moutons étaient prioritaires.» Il est bien compliqué d'orchestrer les activités sur un même espace, un défi à relever pour le pays et ses acteurs.

Maud et Lawry Helmer,
éleveurs d'ovins

450 brebis et une
dizaine de béliers de
pure race «Préalpes
du sud» occupent le
site des Courmettes
en attendant l'estive.

—

Maud and Lawry
Helmer, farmers

450 ewes and around
ten rams of the pure
'Préalpes du Sud' breed
occupy the Courmettes
site while awaiting
summer grazing.

MAUD & LAWRY
HELMER

T. +33 (0)6 60 47 44 14
HELMERMAUD@
OUTLOOK.FR

Pastoral Symphony AT LES COURMETTES

Altitude 1,248 metres. The Courmettes peak rewards us with a 360° view. We are in the "middle land" equidistant between Corsica and Mont Blanc. The deep blue sea stretches to infinity, revealing its seaside relief from Cap Ferrat to the red massifs of the Esterel and the Maures. Nicolas takes advantage of these moments of contemplation to let us taste goat cheese and local honey.

A little further down in the sheepfold, it's birthing season. Between bleats, lambs with umbilical cords and the scent of alfalfa, an ewe lies down to give birth. Maud and Lawry took over the organic farm and look after a flock of 450 ewes, half of which are lambing. Maud confides that they could have more ewes grazing, but that they need to raise awareness among the site's users: "first of all, to make people aware of our profession, respect for the flock, and also understand the role of the patou [the impressive guard dog, harmless to humans]. Let's not forget that on the carraires, the paths used during transhumance, the sheep had priority." Orchestrating activities in the same area is a complicated task, and a challenge for the area and its stakeholders.



VINCENT LUGEUX
ARTISAN BÂTISSEUR
EN PIERRE SÈCHE
« LES PIERRES DU LOUP »
T. +33 (0)6 50 14 25 40

Plaisirs des pupilles et des papilles

AUTOUR DE LA VIOLETTE

Nous descendons des Courmettes pour rejoindre Tourrettes-sur-Loup, l'un des villages perchés du pays, à quelques 400m d'altitude. Ici, les villages sont bâtis à partir du Moyen-Âge selon deux principes: la sécurité et l'accès à des sources d'eau. A la bordure d'un chemin escarpé, de grandes planches, apparemment vouées à l'horticulture, nous appellent. A la fois doux, sucré et herbacé, un parfum familial titille notre mémoire olfactive: celui des petits flacons à l'eau de toilette violine, des savons et des bonbons. La violette! Nous sommes à la veille de la fête des violettes et notre guide nous éclaire sur l'agitation des producteurs autour de la fleur. Unique en France, la Victoria Odorata est réputée pour son parfum délicat et pour la longueur de son pédoncule. Réunies par 25 et couronnées de feuilles, les violettes ont connu jadis un succès romantique auprès des élégantes parisiennes. Aujourd'hui, elles font le bonheur des nez des grandes maisons de parfums et des gourmets qui les dégustent en déclinaison de bonbons, sirops, confits et pourquoi pas en ce jour de fête, cristallisées sur une pâtisserie ou diluées dans un vin pétillant.

LA BASTIDE AUX VIOLETTES

MUSÉE, SERRES
ET JARDINS
LUNDI AU SAMEDI
10H-12H30
ET 14H-17H30
2 €/PERS.
GRATUIT -18 ANS

MUSEUM,
GREENHOUSE
& GARDENS
MONDAY
TO SATURDAY,
10AM-12.30PM
& 2PM-5.30PM
€2/PERS.
FREE UNDER 18

CHEMIN
DE LA FERRAGE
TOURRETTES
SUR LOUP
T. +33 (0)4 93 59 06 97
TOURRETTES
SURLOUP.COM

A feast for the eyes and the taste buds

AROUND THE VIOLET

We descend from Les Courmettes to Tourrettes-sur-Loup, one of the area's hilltop villages, some 400 meters above sea level. Villages here, which date back to the Middle Ages, were built on two principles: security and access to water. At the edge of a steep path, large planks dedicated to horticulture beckon. Soft, sweet and herbaceous, a familiar scent titillates our olfactory memory: the scent of violet eau de toilette, soaps and sweets. Violet! We're on the eve of the violet festival and our guide tells us all the producers' hustle and bustle around the flower. Unique in France, the Victoria Odorata is renowned for its delicate fragrance and the length of its stalk. Gathered in groups of 25 and crowned with leaves, violets were once a romantic favourite of elegant Parisians. Today, they are the delight of the noses of the great perfume houses and gourmets who enjoy them in sweets, syrups, confits and, why not, on this festive day, crystallised on a pastry or diluted in a sparkling wine.

*Crystallized or in
syrup, succumb to
the fragrance of the
flowers processed on
the Coche family farm
on fleurs-a-croquer.
com or for direct
sale at Bastide aux
Violettes.*



...ET DE LA ROSE TANGO

Verveine, jasmin, rose... En abeilles butineuses, nous reprenons notre itinérance. A Vence, sur l'exploitation de Michel Giuge, souffle comme un air de rose Tango aux charmes un brin vintage. Il faudra patienter un peu pour apprécier ses nuances rose orangé car la fleur ne dévoile sa pleine maturité qu'en mai et en octobre. Depuis quatre générations, la famille Giuge produit de la fleur coupée et alimente les recettes des chefs et confiseurs. A la table étoilée de Jacques Chibois, le goût et le puissant parfum de la rose se dégustent en mousseux sur crémeux d'orange. «*Toute la vie du pays en un seul dessert*», selon le chef. On retrouve aussi la rose Tango en parfum star de la confiserie Florian où les pétales sont confits et cristallisés. Un régal pour les papilles!

...AND TANGO ROSE

Verbena, jasmine, rose... Like foraging bees, we're back on the move. In Vence, on Michel Giuge's farm, there's an air of Tango rose, with its slightly vintage charm. You'll have to wait a while to appreciate its orangey-pink hues, as the flower only reaches full maturity in May and October. For four generations, the Giuge family has produced cut flowers and supplied the recipes of chefs and confectioners. At Jacques Chibois's Michelin-starred restaurant, the taste and powerful fragrance of rose, savored as a creamy orange mousse. "*The whole life of a place in one dessert*", according to the chef. The Tango rose is also the star flavour of the Florian confectionery, where the petals are candied and crystallised. A treat for the taste buds!

MICHEL GIUGE
587 CHEMIN
DU FORT-CARRÉ
VENCE

**CONFISERIE
FLORIAN**
TOUS LES JOURS
ACCÈS GRATUIT
EVERY DAY,
FREE ACCESS.
LE PONT DU LOUP
TOURRETTES SUR LOUP
T. +33 (0)4 93 59 32 91
CONFISERIEFLORIAN.COM

*Cristallisées ou en
sirop, succombez au
parfum des fleurs
transformées de
l'exploitation de la
famille Coche sur
fleurs-a-croquer.com
ou en vente directe
à la Bastide aux
violettes.*



L'expérience totale de la nature

AUX CABANES PERCHÉES ORION

Colline, vallon, colline... Nous sillonnons le pays entre chênes verts, oliviers et rivières pour rejoindre Diane en lisière de forêt. Autour de la baignade naturelle du domaine, la végétation native et les reinettes accompagnent notre progression jusqu'aux grands arbres. A quatre mètres au-dessus du sol, les branchages abritent quatre cabanes de 2 à 5 lits, comme autant de rêves d'enfant : sommeil sylvestre; réveil aux chants des oiseaux; popote au grand air. Avec la complicité de la nature qui sait retourner les belles intentions, l'expérience proposée par Diane est totale. Et la surprise aussi : celle de se laisser surprendre par une autre Côte d'Azur, en nuances de vert.

Sur les forêts d'abondance que Diane développe à côté du domaine et au pied du village avec l'association AGIRRR et un ami paysagiste, l'idée d'une sensibilisation aux espèces est en train de germer. Floraison programmée d'une bonne centaine de panonceaux à la saison des lucioles...

*La forêt d'abondance
sous les remparts de
Saint-Paul de Vence
grandit selon les
préceptes du botaniste
Akira Miyawaki.*

*The forest of abundance
beneath the ramparts
of Saint-Paul de Vence
is growing according to
the precepts of botanist
Akira Miyawaki.*

—
**CABANES
PERCHÉES ORION**
2436 CHEMIN
DU MALVAN
SAINT-PAUL DE VENCE
T. +33 (0)6 75 45 18 64
ORIONBB.COM

*Diane Vandenberghe,
les Cabanes Orion*

Totally experiencing nature

AT THE ORION PERCHED CABINS

Hill, dale, hill... We cross the countryside between holm oaks, olive trees and rivers to reach Diane at the edge of the forest. Around the estate's natural swimming pool, native vegetation accompanies our progress up to the tall trees. Four metres above the ground, the branches shelter four cabins with 2 to 5 beds, like so many children's dreams: sleep in the forest; wake up to the songs of the birds; have a meal in the open air. With nature's complicity, which knows how to return good intentions, the experience offered by Diane is complete. And there's a surprise in store too: the other Côte d'Azur, in shades of green.

In the forests of abundance that Diane is developing next to the estate and at the foot of the village with the AGIRRR association and a landscape gardener friend, the idea of raising species awareness is taking shape. A good hundred signs are due to bloom in firefly season.



*Toute la partie Nord
du pays vençois est
labellisé Réserve
Internationale de
Ciel Etoilé (RICE)
pour la qualité de
son ciel nocturne.*

—
*The entire northern
part of the Vençois
region has been
awarded the RICE
(Réserve Internationale
de Ciel Etoilé) label
for the quality of
its night skies.*



*Florent
Bailleul,
médiateur
scientifique*

—
*Scientific
mediator*

Lecture de la nuit AU COL DE VENCE

Retour à 1 000 m d'altitude. Le jour cède sa place au crépuscule astronomique et nous rencontrons Florent Bailleul pour une lecture orientée du ciel et de la nuit. Nichés dans nos chiliennes, le nez face au ciel, Florent nous reconnecte à ce qu'il nomme «le premier livre des hommes», celui des cosmogonies et de la mythologie grecque. Peu à peu, notre œil s'habitue à l'obscurité: Voie lactée et étoiles apparaissent comme par magie. Véga, Altaïr, Deneb prennent bientôt leur brillante place dans la lecture du triangle des trois belles d'été et des constellations circumpolaires. Autour de nous, le cri de la chouette hulotte, le vol des papillons pollinisateurs, le passage furtif d'un renard, nous rappellent à la vie nocturne qui s'éveille. On avait oublié la nuit, sa biodiversité, ses étoiles, ses légendes. Une autre facette du pays à observer au télescope ou à l'œil nu, l'esprit comme le livre, grand ouvert.

**SOIRÉES
OBSERVATION
DES ÉTOILES**
DE JUIN À SEPTEMBRE

12,50 € ADULTE,
10 € ENFANT 6-12 ANS
GRATUIT -6 ANS

—
**STARGAZING
EVENINGS**
JUNE TO SEPTEMBER

€12,50 ADULT
€10 CHILD AGE 6-12
FREE -6S

—
COL DE VENCE
VENCE-TOURISME.
COM

AUX COURMETTES
À TOURRETTES-
SUR-LOUP
COURMETTES.COM

Night reading AT THE COL DE VENCE

Back at 1,000 meters altitude. Day gives way to astronomical twilight, and we meet Florent Bailleul for a guided reading of the night sky. With our noses pointed to the sky, Florent reconnects us with what he calls "the first book of man," that of Greek cosmogonies and mythology. Little by little, our eyes become accustomed to the darkness, the Milky Way and the stars appear as by magic. Vega, Altair and Deneb soon take their rightful place in the triangle of the three summer beauties and the circumpolar constellations. Around us, the call of the tawny owl, the flight of pollinating butterflies and the furtive passage of a fox remind us of the nocturnal life awakening. We had forgotten about the night, its biodiversity, its stars and its legends. Another facet of the countryside to be observed by telescope or the naked eye, with the mind like the book, wide open.